

Poesias

Autor(en): **Cloetta, G. G.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **27 (1913)**

PDF erstellt am: **27.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-189608>

Nutzungsbedingungen

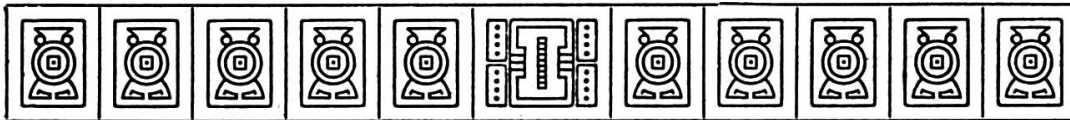
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



POESIAS.

DA G. G. CLOETTA.



1. L'assalt da Tschlin o Donna Lupa.

1. Nan da Sampuoir als ha mossà
Ün traditur la via,
Ed uoss la compagnia
Nel plan Pra grand as tgnèt zoppà
Fand plans da fö e rapina —
O povra Engiadina!
2. E da vendetta e viltà
Els piglian bocca plaina,
Perche da Chalavaina
Il cuolp non han els imblidà.
Spiuns a Tschlin els tramettan.
Perche ils „Purs“ els respettan.
3. Intant a Tschlin ais funeral:
L'ais stat ün hom da vaglia,
Blessà nella battaglia,
Nel grand combat vi sper Damal.
Laschand il comün sainza chüra
Tuot và alla sepultüra.
4. Be Donna Lupa stet a chà
Per preparar la palorma,
Il past per quel chi doma,
Sco ais da vegl nan üsità.
Sur fö diversas chalderas,
E coppas sün maisa bain bleras.

5. Veziand quiet l'inter comün,
 Ingüna glied allerta
 E qua 'na port' averta,
 Ascender füm sü dal chamin,
 As risch' ün spiun sün porta —
 E Donna Lup' ais zuond smorta.
6. „Perche, o di'm, tant preparar?“
 Subit el uoss s'indrescha.
 La donna svelt s'animescha,
 Responda pront, sainza stügiar:
 „Que ais pels Grischs la marena,
 „Quals vegnan con forza orrenda.“
7. Ed ils spiuns, tuot spaventats,
 Retuornan pro l'armada.
 Ma aint pro la raspada
 La donna vâ, dà part dals fats,
E tuot chi con granda prescha
 Con spadas, üsaglias s'armescha;
8. E dand davo al inimi
 Il mettan alla mütscha
 Con cuorta scaramütscha,
 E pü da tschient il spiert dan sü.
 Chafuol aint pel god d'Aguella
 Blers vezzan pür la bella.
9. Il banderal della città
 Da Hall laschet la vita
 Eir nella grand' sconfitta,
 Ed il stendard füt conquistà.
 Per sia acziun perfida
 Surgnit sa paj' eir la guida.
10. Ils vintschiturs, turnand a chà,
 Ingrazian al creader,
 Al pussant perchürader,
 Il qual darcho ils hà salvà.
 Lur fadias non füttan invanas,
 Sgür sun d'orinvi lur chamannas.

2. La püpa ruotta.

La sort m'avaiva regalà
 Ün bun e char ami.
 O quant ch'eu eira fortunà,
 Ün rai non ais dapü!
 D'sa amicizi' eternità
 Sovent el am güret,
 E sco ün segn da fideltà
 'na püp' am regalet.
 E quant sovent ch'eu per fümar
 La püpa laiva tour,
 Eu d'el solaiva'm regordar
 Con emoziun nel cour.
 Ün di darcho la pigliet nan,
 Que eir' ün di festal;
 E qua ma püp' am det our d'man
 E get in tocs. Fatal!
 'na frizza tras il cour passet — — —
 O güda'm, Segner bun!
 Ma fermamaing il cheu squasset:
 Que ais superstiziun!
 Ün temp davo il he eu vis,
 Currit a'l salüdar — — — —
 Ma fraid, sco sch'eu tuot ester'l füss
 S'mettet el a tschantschar — — —
 Qua mia püp' am vain imaint
 E libramaing confess:
 Sch'eu qui l'avess in quist momaint,
 Pür uoss' eu la sfrachess!

9. Marz 1907.

3. La cascata da Saissa.

Ais las vacanzas, lavur ais finida,
 Dallas fadias am vögl recrear;
 He l'intenziun da dar nianca früda,
 Far zuond inguotta, be unic posar.
 Giand qua a spass tras il god, sainza mera,
 Be m'allegrand dalla grand' libertà,

D'üna cascata prüvada canera
A mi' uraglia dal vent füt portà.

E la cascata con liam invisibel
Sco ün magnet vi pro ella m'attret,
Ed ün spectacul indescriptibel
Qua a meis ögl d'üna vout' as mosset.

L'aua con forza e grand' ravaschia
Saimper as bütta sur il grip gio
As renovand con continu' energia,
Saimper s-chümand, sfraccaschand suringio.

Eu dal aspet della bella cascata
Non am podet bod nomain separar.
Mera! co l'uonda continuamaing batta,
Batta il spelm e non voul ma posar.

Eu resentit bod remors da conscienza
Am regordand d'ma inattività.
L'uonda qua pitschna e simpla essenza
m'det üna lezcha, ma üna da flà:

Cuort' ais, uman, tia vita terraina,
Pensa perque d'esser saimper activ;
Lura sarà pür ta vita seraina.
Be d'la lavur vain l'umur festiv.

12. Mai 1907.

4. L'erupziun del Nolla.

I. vouta als 16. Avuost 1585; ultima vouta als 15. Lügl 1877.

Che plandschan e claman ils sains: agüd!

Che sbragia e crida la fuolla?

Anguoscha, anguoscha! Agüd, agüd!

Il Nolla vain, il Nolla!

Ed our d'la chavorgia, orribel aspet!

Prorump' üna massa sgrischusa.

Ais aua? ais lava? Ais terr'? in effet

Resposta ais difficultusa.

E saimper as roudla la mass' inavant

Con forza illimitada,

E sdrappa con sai sfraccaschand, rantunand,

Tuot que chi's rechatta sün strada.
 Que roudla e buoglia e s-chüma contin,
 Que sbrüja e sfracha e scruoscha.
 L'uman con sa forza el ais a fin,
 El po be sbragir: anguoscha!
 Qua ceda la forza, tuot spera darcho;
 Ma svelt l'erupziun as repeta;
 Con furia d'dimunis que vain suringio,
 Tuot salva sa vita in fretta;
 Perche dall'urta del elemaint
 La punt gia davent ais sdrappada,
 Ed uossa l'aua gia maglia suotaint
 E vers il comün as fa strada.
 Grands tocs della spuonda travuond'il torrent,
 Bröls, üerts e curtins svaneschan,
 E na be las chasas, dal strepid orrend,
 Las fossas svesc vacilleschan.
 Perc il dragun del vegl Beverin
 Amo non ha el avuonda,
 La bella planür' alla riva del Rhein
 Con sia grav' el inuonda.
 Pür lura s'retir' el in seis vegl gnieu
 Al pe della granda muntagna;
 Pero per adüna non ha'l dit adieu,
 Bainbod bram'el nouva cuccagna.
 Intant l'uman amo löng, spaventà,
 D'la granda disgrazia el tschantscha;
 E della Tumlias-ch' il pajais devastà
 Sü vers la muntagna el plandscha.

13. Mai 1907.

5. Runcaglia. (Rongellen.)

Idillic löet inmez las muntagnas,
 Ün oasi inmez il desert,
 D'paraits e da grippa las schlassas chadagnas.
 At laschan be ün üsch avert.
 Inmez la sombrezza d'la Viamala
 Tü al ögl est ün lö per posar,
 Sco ün retrat inmez üna vöda sala,
 Sco ün'isla inmez il mar.

Teis pövel grand trafic ha vis üna jada.
 Sur Splüga e St. Bernardin
 La via our dalla fertila contrada
 D'Italia pro tai gniv'a fin.
 Ma hoz suot aint e suot our va la strada,
 Il muond t'par' avair imblidà;
 Ma tü t'allegrast d'ta pasch bramada
 E sömgiast dal temp passà.

14. Mai 1907.

6. Nel god.

Taimpel verd sco spranza,
 Tü ma brama zuond,
 Ma pü char' avdanza
 Nel fraccasch del muond!

Soncha pasch qua dmura,
 Ingün tun profan;
 Be dalöntschi schuschura
 Suord il muond uman.

In ta quietezza
 O che dutsch sömgiar!
 Eu con allegrezza
 Less in tai posar.

9. Gün 1907.

7. Üna simpla cratschla.

Ün bel di, intant cha eu sezzaiva,
 Fand meis quints, sulet in meis büro,
 E silenzi grand intuorn regnaiva,
 Be ma penna giaiva sü e gio,
 Qua sentit dandet d'increschentüna
 Tras meis cour ün'uonda a passar,
 Sco schi füess d'meis sentimaint' na glüna,
 Il motiv non savet declerar.
 Eu, stügiand davo, am dumandaiva:
 D'ingio mâ vain quist increschentüm?
 Ah, que eira üna simpla cratschla,
 Chi sbragiva sün ün bösch vicin.

Quella vusch pero m'ais tant charina,
 Ell' am fa immaint quel temp beà
 Ch'eu, infant, d'ün' unica nuscpina
 Infantil amo he m'allegrà.

22. Avuost 1907.

8. Saira.

Nellas vals il s-chür noturn
 Quaid e lam uoss gio as tschainta,
 Be liger e taciturn
 Ün ventin amo s'movainta.
 Ils utschels sun a dormir,
 Con il di lur chant finischa;
 Dellas fluors il lam respir
 Lur amabla sön tradischa.
 Tuot reposa d'la lavur,
 Da travagl'e dad anguoscha,
 Be l'aua con sa romur,
 El il pos mai non cognuoscha.
 Non sumagliast, cour uman,
 Al aual, chi mai non posa?
 Tscherschast pos per tuot invan,
 Chattast quel be nella fossa.

24. Avost 1907.

9. Plövgia.

Ah, que plova da contin,
 Plov'e non refüda!
 Voul quaist' ora trida
 Propi tour ingüna fin?
 Ed intant chi gotta
 Usche trist banal,
 E cha la chanal
 Clingia sco 'na s-chella rotta,
 Sez eu qui e stun tadland
 Plain d'melanconia
 Sün la ravaschia
 Chi am para sco ün plant.

Cour, d'bun anim at fa sü,
 Plövgia bain refüda,
 E davo la trida
 Il bel temp adün' ais gnü.

E sch'ti'orma crida
 Dal invan sperar,
 Non at desperar,
 Eir il mal bain eir as müda.

4. Sett. 1907.

10. Per il giubileo del „Fögl d'Engiadina“.

Nan d'üna fertila contrada,
 Da Roma l'eterna città
 'na figlia superb' ais rivada,
 Pro nus, sün noss munts as fermà.

E l'aria da nossas muntagnas,
 D'noss munts quella grand' libertà
 La tgnettan sco schlassas chadagnas;
 La Rezia füt d'ora sa chà.

E seculs e seculs passettan,
 La giuvna non get pü davent,
 E blers galants la tscherchettan;
 Lur rövs eiran saimper pel vent.

Ma eir per ell'üna jada
 Quel di fortünà capitet
 Cha ella con tschera beada
 Seis cour e seis man regalet.

Na ün giuven da grand' derivanza
 Non eira'l, o ün grand potentà,
 Modest, ma plain d'vita e spranza
 E'l cour na dal muond rovinà.

Usche per sa spusa diletta
 El füt ün fidel conductur,
 E franc el manet lur barchetta
 In leid ed in temp da sgrischur.

Intant tschinquant' ans als svaneschan
 Ed hoz, tuot robust e gioviai
 Il pêr nozzas d'or celebrescha;
 D'algrezia resuna la val.

Ed uossa, ami, ingiuvina
 Quaist vegl venerabel pêr,
 Contschaint na be in Engiadina,
 Eu craj sgür nel muond inter!

La spus' ais la *lingua ladina*,
 Quâ vegli' amo fras-cha flur,
 E'l spus ais nos *Fögl d'Engiadina*,
 Giagliard ed in plaina vigur.

Ad els hoz ün trippel: Eviva!
 Da cour laschain strasunar.
 Ch'els possan del En alla riva

Blers seculs amo avdar;
 Ch'els saimper pü progredeschan
 Intant cha'ls seculs svaneschan!

13. III. 08.

11. A. P. J. Derin.

Cur comparittan sias „Primulas“.

I.

Chi chi in clea quella poesia,
 Chi giasch' in üna bella not da stà;
 Chi chi in clea quella melodia,
 Chi dal godet vicin al vain portà;
 Chi chi in clea que cha L'En mormura
 Intant cha munt e val tuot ais quiet
 E taciturn la glüna be splendura:
 Schi, tschertamaing, quel ais naschü poet!

II.

Tas rimas sun bellinas sco flurettas,
 Chi creschan sün noss' munts nel ajer fin;
 Sun sco l'auai alpester fras-chas, nettas,
 Usche profuondas sco il lai alpin.
 Usche, poet, ais eir ta poesia

Fidela figlia del patern pajais,
 Ed eu t'ingrazg dal fuond dell'orma mia
 Per teis charins retrats engiadinais.

12. Saira in champagna.

Poesia da Jul. Sturm; comp. da G. Angerer.

Silenzi regn' in la natüra,
 La not va uossa s'approssmar.
 O piglians, Dieu, in tia chüra,
 Eir nus bramain uoss'da posar.
 Il man pü tgnair non po la spada,
 Meis ögl ais greiv, il cheu ais stuorn.
 E dür plümatsch am ais la strada.
 Fös sun vüdats intuorn, intuorn.
 Preservans d'ogni mal, o Segner,
 E scha spüuns van s'approsmar,
 Allur' in chür' ans vögliast tegner,
 Perche be tü poust qua güdar.

13. Eterna separanza.

Poesia da Ludw. Pfau; comp. da G. Angerer.

1. O ma chara, uoss'ais la partenza,
 Spranza pü non ais qua da spettar;
 Perque' ns batt' il cour con vehemenza.
 Chara matta, lascha da cridar.
 Dà'm ün bütsch da cour
 Sco sagé d'amur.
 O tü pover cour, quant greiv hast da portar.
2. Sper ta chasa l'aualin mormura,
 Randolin' as gniewa suot teis tet.
 Tuot po star, t'salüda e t'adura
 E partir sto, ah! be eu sulet.
 Üna rös' am dà,
 Segn da fideltà.
 L'ultim pegn da tai, el saj' amur, dalet.
3. M'informar da tai vögl la matina
 Dal solai chi vain am salüdar,
 E la saira at dscharà adüna:

Buna not! No'm vögliast imblidar!
 L'ultim bütsch amo,
 Cha partir eu sto.
 Sta con Dieu! eu't sto per saimper bandunar,
 Ah, per saimper t'sto eu bandunar!

14. Inno patriotic.

Poesia Bühler e Luck; comp. O. Barblan.

1. Ferm stà ma patria,
 Schlass mia Svizzera
 In libertà.
 Saimper da pol a pol
 Glüscha tü, meis idol,
 A tuot il muond simbol,
 Elvezia!
2. Odast la gran chanzun
 D'forza e d'uniun
 D'noss perdavants!
 Sü, Svizzers tuots, s'uni,
 „Hoz, oder mâ non plü“
 Ils vegls drets garanti
 A voss infants!
3. Ot gio dal cler vadret
 Glüschast — sublim aspet!
 O libertà!
 Schlass nus volain restar,
 Libers ans conservar,
 A Dieu la gloria dar,
 Elvezia!

15. La chanzun della patria.

Poesia da Jak. Frey; comp. da F. Kamm.

1. Eu alla riva giaiv'a spass
 In quaida not estiva,
 Intant la glüna là gio'l bass
 Nel fuond del lai glüschiva.
 Qua vzet'na nav sül lai girar
 E tras la not udit tremblar

Ün chant da mattas dutsch e fin,
Sco'l romurar d'ün lam ventin:
Clamast, o patria!

2. E cur ch'eu gnit pro la città
La pizza s'indoraiva;
Grand pövel s'vaiva radunà
E tuot chi s'allegraiva.
Banderas, cranzs, decoraziuns
E'l fracaschar da püss chanuns!
Ma tras la fuoll'ün movimaint
Get, sco ün grand torrent creschaint:
Clamast, o patria!

3. Eu alla festa det la rain
Per ir vers la muntagna,
Ingio nel ajer pür serain
Vadret e piz as bagna.
Profuond silenzi! Be d'lontan
Il cling da s-chellas, dutsch e lam,
E frais-chamaing il pasturet
Containt gio vers la val chantet:
Clamast, o patria!

4. Ed il vadret guardaiva gio
Con tschera vespertina,
Ed a meis pes la val cugio
Paraiv'üna regina
Qua m'eira, sco scha Dieu extais
Avesseis man sur meis pajais,
E sco divin, celest tschantschar
Sentit tras l'orma palpitar:
Clamast, o patria!

